



## “美”字的起源、意义及其在对外汉语教材中的编写情况

### The Origin and The Meaning of The Chinese Character “美” and Its Arrangement in The Chinese Textbook for Foreigners

魏雅静<sup>1</sup>

SUPIDCHAYA AMKID

兰实大学、文学院、中文系

College of Liberal Arts, Rangsit University

E-mail: supidchaya0211@gmail.com

郑浩楠<sup>2</sup>

TEERAPOL MURASIWA

北京语言大学，中国

Beijing Language and Culture University, P.R.China

E-mail: teerapol\_m@163.com

Received: 31 July 2022 / Revised: 3 October 2022 / Accepted: 23 November 2022

## 摘要

“美”字的起源可分别为“羊大则美”与“羊人为美”两种看法。现代的“美”还保持着古代的“美”的各种意义，如“味道鲜美”、“美好的名誉或名称”等。此外，“美”还能构成很多双音节或多音节词语，尤其义项③“**形**令人满意的；好”的构词数量最多。从字、词、句三个层面上看“美”字在对外汉语教材中的运用发现，第一，《新实用汉语课本》中含有“美”字的来源或演变过程等的知识，而《汉语教程》中没有。第二，两套教材中存在8个相同的词语，包括“美”、“美丽”、“美好”、“优美”、“美景”、“美德”、“美国”及“美元”。这些词语的意义分别表示外国学习者应该了解“美”的三个主要义项。第三，在“美”、“美丽”、“美好”以及“优美”四个词语中，有的词语之间存在意义交叉，但用法上因受到音节因素的制约而产生句中不可换用的情况。本研究不仅展开了对外汉语教材中“美”与由“美”字构成的词语的编写情况，也有助于提高该汉字的教学方法与措施。

**关键词：** 美；汉字的起源；构词能力；教材



## ABSTRACT

The origin of the character “美” is divided into two concepts which are “Yang da ze mei” (羊大则美) and “Yang ren wei mei” (羊人为美). Nowadays, the character “美” has retained the former meaning as in the past, such as delicious or renowned, etc. Furthermore, “美” can generate several disyllabic words and polysyllabic words, especially the third meaning, satisfied, or good, can generate the most disyllabic and polysyllabic words. Based on the analysis of the character, vocabulary, and sentence levels in both Chinese language learning textbooks: firstly, the New Practical Chinese Reader textbook provides information regarding the origin or the evolution of the character “美,” whereas the Hanyu Jiaocheng does not. Secondly, there are eight words made up of “美” found in the two Chinese textbooks: “美,” “美丽,” “美好,” “优美,” “美景,” “美德,” “美国,” and “美元”. These terms exemplify the three essential meanings of “美” that foreign learners should know. Thirdly, among these four words, “美,” “美丽,” “美好,” and “优美,” some words have overlapping meanings. However, their usage is limited by syllable considerations, making it impossible to switch words in a sentence. This study demonstrates the arrangement and word-formation of the character “美” in Chinese language learning textbooks and contributes to developing methods and strategies for teaching this character.

**Keywords:** 美, the origin of the Chinese character, Word-formation Ability, Textbook

### 一、引言

“美”看起来是一个写法简单的汉字。从笔画数目来看也只有 9 笔而已。在使用较为普遍的《汉语教程》、《新实用汉语课本》等对外汉语教材中，这个汉字很早就被外国学习者所熟知。外国学习者第一次接触到这个汉字时，“美”一般含在一个专名里，即“美国”，随着汉语学习的逐渐深入才会学习到“美”的真正意义。由于它的字形不复杂，但也不像那些一看就容易联想到它的来源的象形字，所以“美”字背后所涵盖的中国历史与文化相关的故事往往是被忽略的。而在中国的本体研究中，关于“美”及其他汉字的这些知识早就得出了非常丰富的研究成果。如果我们能够尽量把这些本体研究所获得的这些结果运用在汉语作为第二语言教学中，这样就能够进一步加深外国学习者对中国的语言、历史及文化的理解。因此，本研究以“美”字为主要研究对象，先在历史典籍爬梳这个汉字的来源，如字形、字义等。其次，通过对《现代汉语词典》（第 7 版）来认识“美”在现代时期的意义及构词能力。最后，为了促进本体研究和二语教学研究的融合，笔者将对目前较为典型的对外汉语基础教材进行分析，即从字、词、句三个层面看“美”与由“美”构成的词语在《汉语教程》和《新实用汉语课本》中的运用。笔者希望，

本研究能够为汉语作为第二语言教学研究提供一些参考，使得教学内容变得更有深度，而且更有实用性。

## 二、“美”字的起源及历史背景

从表面上看，“美”字是由“羊”与“大”上下的两个汉字组成的。它的意义看起来也不难理解。实际上关于该汉字的字形、字义以及起源并非如此简单。下面我们将考察古文献中“美”字的字形、字义的相关内容，然后总结出学者对该汉字的起源研究的不同看法。

### (一)“美”在古文献中的字形与字义

从现代汉字的字形来看，“美”是由“羊”和“大”两个字构成的。关于该汉字的研究受到了不少汉字学家、美学家等的关注。在“美”字的起源上，学者们莫衷一是。为了了解该汉字的历史，我们首先要梳理一下古籍文献中对“美”字的释义。



图1《甲骨文字诂林》中“美”的字形  
(于省吾, 1999: 224)

东汉文字学家许慎在《说文解字》中对“美”字的释义为“美，甘也，从羊从大，羊在六畜主给膳也。美与善同意”（于省吾，1999：224）。其大意是美是甘<sup>1</sup>，由“羊”和“大”构成，羊在六畜中主要是供人吃的。“美”与“善<sup>2</sup>”的意义相同。“美”包含了很多意义，即表示食物的美味，由两个汉字构成以及能表示事物或事件好的意义。

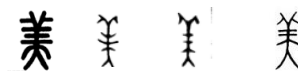

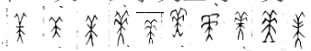










图2《金文形義通解》中“美”的字形  
(张世超等, 1996: 935)

在《金文形義通解》中，“美”的金文字形为。除了记录《说文解字》对“美”字的释义外，还补充其他相关的内容。五代宋初文学家徐铉解释：“羊大则美，故从大”（张世超等，1996：935）。他把“美”看成会意字，也就是说肥大的羊吃起来味美。这跟《说文解字》中的“美，甘也”的释义很相似，即补充了“羊”和“大”在字义上与“美”的关系如何。另外，还给我们提供了甲骨文中“美”字的不同字形，即等。文中还提到一位中国现代金石学家、考古学家的看法，即王献唐先生指出“以毛羽饰加于女首为

<sup>1</sup> “甘”在《说文解字》中的释义为“甘，美也。从口含一。一，道也。”，即味美，将“一”写入“口”字中，“一”是食物的味道。

<sup>2</sup> “善”在《说文解字》中的释义为“善，吉也。从誩，从羊。此与义美同意。”，即吉祥之义，由“誩（jìng）”和“羊”构成，它是与“义”和“美”同意。



‘每’，加于男首则为‘美’。金文美爵作，下从大为人，上亦毛羽饰也”（张世超等，1996：910）。王先生认为“美”字的上半部分来源于用羽毛做成的发饰，下半部分的字可以看成“人”。可见，该释义与更早时期的学者的看法存在较为明显的差异，即没有把“美”中的“羊”和“大”与人的味觉联合在一起。除此之外，通过对《战国古文字典》进行考察，笔者发现战国时期“美”字的字形多样，如    等字形。其中还是从甲骨文说起，“甲骨文作。从大，其上戴羽毛饰物，引申为丽之义。或作，羽毛讹作羊形。金文作。战国文字承袭金文”（何林儀，2004:1330）。字典中也没有把“美”上面的字形理解为“羊”形，而是从头饰之本义扩展到了“好看、美丽”的引申义。

从以上的这些文献中对“美”字的记录来看，由于不同时代的学人对“美”的字形起源具有不完全相同的看法，所以通过考察我们不难发现“美”字的上半部一定与“羊”有关系，而下半部可以看成“大”或“人”。

## (二) “美”字起源的相关研究

早期的研究，学者意识到了“美”字中存在着“羊大则美”与“羊人为美”两种看法。比如萧兵（1980）的《从“羊人为美”到“羊大则美”》认为“羊大则美”中的“大”最初的意思是“人”。有的学者认为不必对这两种意义分先后的，“美的起源是个较为复杂的问题，是由多方面因素所决定的”（林君桓，1984：89）。林文从不同角度试图解释到底哪种意义先产生，比如从美起源于劳动说来看，在劳动中，食物是最基本的成分，而羊是不少民族的主要的食物，肥大的羊当然能够给人们带来美味与美感，因此可以说“羊大则美”应该是最早的意义。然而，同时也能够把人身披羊皮头戴羊角化妆成羊进行猎羊的劳动引申出“羊人为美”的意义。这就是说我们很难区分哪种意义是最早的。那么，后来的研究都倾向于赞同“羊人为美”为最早的意义。王锡臣（1997）认为“美”的本义应该是羊角大为美。他比较强调甲骨文中“美”字的上面文字，即“羊”之形，把它看成羊角，可以包含两个含意：一是羊角大则羊个大肉多，肉肥美；二是羊的形象美，表现在羊角的弯曲有力和壮大上。这两种含义影响到了审美范畴和味觉之美。此外，“美”下面的字不妨可以看成“人”字，即能够扩展到多层文化的含意，比如与姓氏种族有关、与原始宗教的图腾崇拜有关等。对于“吉祥”和“善”之义，它们就是该汉字的引申意义。王文对“美”意义的观点是从具体到抽象的层次来解释的。何新（1992）认为“美”的字形是一个头戴羽饰的人形。它还与“舞”字有关，即“美”与“舞”字的上古读音是“wǒi”与“wui”。从字形上看，《说文解字》中“舞”的字形与“美”也非常相似。因此，何文认为“美”的本义来自以羽毛为装饰的舞蹈。关于将“羊”看成头饰的看法也受到了其他学者的认可。申焕（2005）认为“美”字的字形像一个头戴头角或羊头头饰，装扮图腾模样跳舞的样子。许慎在《说文解字》中的解释依从的是小篆形体，故不能算是对“美”字原始意义的解释。那么，头上戴着羊头头饰的人代表的不是肥大的羊肉的美味，而是把它看成当时氏族的一种图腾，对其加以礼拜，以获得吉祥。这一点涉及到了中国当时哪些氏族的生活与“羊”的关系比较密切。从汉字



的字形来看，具有羊部的汉字是我们应该最初考虑到的。张法（2014）专门讲了美的文化族群起源。其中，与牧羊紧密关联的族群是“羌”与“姜”，即从生活在西边的一部分牧羊人（羌族）以姜姓汇入了华夏民族之中。美字来源于远古羌族的仪式，即“羊人仪式整体，是人、羊、器、舞的统一，由此形成中国之美的整合性”（张法，2014：125）。此外，能够戴上羊头头饰的人不是普通人，而是领导身份的。张都爱（2015）认为“美”起源于头上戴着羊饰的巫师是氏族的领导者。当“羊人为美”的图腾扮演仪式日渐衰微，“美”字由“羊人为美”就逐渐过渡到“羊大为美”的用法上。张鹏飞（2019）还说“羊+人”形成之前，其构形是从“羽+人”演化而成的。因此，在只能提出一个最早的意义的情况下，我们应该说“羊人为美”是最合理的。



总的来说，“美”从古至今的字形可能没有太大的变化。其中，上半部的“羊”字是公认的，而下半部的字却可以理解为“大”或“人”两个字。在古文献中，“美”能表达的意义和范围已经很广了，包括可口的味道、美丽的以及美好的事物等。其中“美”最早的意义是受到学者关注，分别是“羊大则美”和“羊人为美”两种看法。可见，“美”字在汉字史上得到了很丰富的研究成果。然而，不同对外汉语教材对该汉字的描写方法不太一致。笔者认为如果我们了解不同教材对该汉字的相关内容的编写情况，就会对我们指导学生学习汉字有更大的帮助。

### 三、现代汉语“美”字的意义与构词能力

为了了解“美”字从古至今的语义演变，下面笔者考察了《现代汉语词典》（第7版）（以下简称《词典》）中对“美”的释义，而且进一步分析“美”字的构词能力。

#### （一）现代汉语“美”字的意义

无论“美”字的原始意义是“羊大则美”还是“羊人为美”，到现代汉语中我们都还能看到这些意义的痕迹。“美”字在古代汉语中能够用来描述美的事物和美的生活，“因而‘美’字的应用必然同美的事物的存在和人们对美的事物的欣赏、评价联系在一起”（张都爱，2015：128）。许慎当时对“美”的释义简单来说就是它可以用于具体事物，如形容“味道鲜美的食品是美味”，也可以用于抽象事物，如形容“好声誉是美名”等。在现代汉语中，由于受到了“双音节词占优势是现代汉语构词法的一个重要特点”（王化鹏，2000：120）的影响，除了从“美”字作单音节词的意义外，我们还对由“美”构成新的双音节词语进行考察。在此，我们将以“美”作为词语的开头来具体说明。

根据《词典》对“美”词的释义，包括“美”所表达的意义以及其例句，我们发现在每个义项中，有的义项可以通过“美”一个字来表达，但在某个义项中却要通过由“美”与其他字构成多音节词来表达。“美”分成“美<sup>1</sup>”和“美<sup>2</sup>”。“美<sup>1</sup>”的义项分成1）美丽：好看（跟“丑”相对），比如“这小姑娘长得真美”；2）使美丽，比如“美容”、“美发”3）令人满意的；好，比如“美酒”、“物美价廉”；4）美好的事物；好事，比如“美不胜收”、“成人之美”。从第1-4个义项中来看，第1义项能够使用“美”字作为单词充当谓语，表示长得漂亮的一位小姑娘





娘。第 2-4 义项都是以“美”构成的双音节词语或四字成语为例，即我们能够在该词典中查看这些词语或成语的意思，比如“美容”作为一个动词，意思是使容貌美丽、“美不胜收”意思是美好的东西太多，一时接受不完（看不过来）等。此外，“美<sup>1</sup>”的其他义项还有 5) <方>形：得意，即在方言中能表示“得意”；6) 名：姓，即用来充当人的姓氏。“美<sup>2</sup>”的词性为名词，其义项分成 1) 指美洲；2) 指美国（中国社会科学院语言研究所词典编辑室，2016：888）。《词典》中，“美”作为单音节词的释义后面还有由它构成的双音节、双音节以上的词语及四字成语，下面将对语素“美”的构词能力进行考察。

## (二)现代汉语“美”字的构词能力

“美”是一个可以独立成词的语素。在构词能力方面，“不同语素的构词能力不同，同一个语素在不同义项上的构词能力也不同”（任静，2018：94）。通过对语素“美”在《词典》中构成的词语进行分析，笔者发现由“美”构成最多的是双音节词（78.95%）。少数是三音节词（15.79%）以及四字词语（5.26%）。根据不同义项的构词能力来看，在 57 个由“美”构成的词语中，构词数量最多的是义项③形令人满意的；好，如“美德”、“美好”、“美景”、“美名”、“美事”等。其次是义项①形美丽：好看，如“美观”、“美丽”、“美貌”、“美女”、“美人”等。第三是义项②使美丽，如“美化”、“美白”、“美发”、“美甲”、“美容”等。之所以不同义项构词能力存在差异是因为“语素在构成合成词中有不同的变异”（符淮青，1981：103），包括意义上的变异、作用上的变异以及特殊的变异。其中意义上的变异是核心的。正如“美”的义项③，由于这个义项不仅注重外在美丽、好看的事物，而且还能够表示精神上的对某些事物的好感，因此它比其他义项的意义范围更广，构词能力也当然更强。

总的来说，随着时代的发展和变迁，语言也在不断地演化。“美”字的用法也受到了影响，即其适用范围越来越广。笔者认为虽然在使用该汉字时，我们并没有想起肥大的羊或者戴着羽毛头饰的人，因为它们已经离我们现在的日常生活越来越远了，但是在现代汉语里仍保留的就是其古代的引申意义及用法，“美”字无论在哪里出现，都给我们带来的是积极的影响。《词典》中收录了非常丰富的与“美”有关的词语。实际上，除了作为词语的开头外，“美”字还能够处于词语或成语中的其他的位置，比如“审美”、“甜美”、“十全十美”、“物美价廉”等。那么在汉语作为第二语言教学方面上，由于“美”的写法看起来比较简单，外国学习者对该汉字的偏误率可能不是很高，所以在二语教学中涉及到“美”字的文献没有本体研究那么丰富。实际上无论是“美”还是由“美”构成的词语在实际使用中都有一定的难度。为了填补这个方面的内容的不足，接下来笔者将从汉语作为第二语言教学的角度对“美”字进行考察。即在这两套典型的对外汉语教材的基础上，从汉字、词汇、用法三个角度看“美”或由“美”构成的词语是如何运用的。

## 四、“美”与由“美”构成的词语在对外汉语教材中的编写情况



筆者选择了泰国高等学校实用最多的两套对外汉语基础教材，即《汉语教程》和《新实用汉语课本》作为语料来源。何福祥（2016）在《泰国高等学府的汉语教学管理体制现状》中指出，通过对 67 所大学进行考察，发现 24 所大学使用《汉语教程》（下面简称为《教程》），而 11 所大学使用《新实用汉语课本》（下面简称为《课本》），两者加起来已经占有教材中的 53.73%。下面主要从汉字、词义以及词语的用法三个角度进行研究。

### （一）从字层面看“美”字在对外汉语教材中的运用

这里所谓的“字层面”指的是在《教程》和《课本》两套教材中，“美”字的出现情况如何、出现在什么样的内容、在同一个课文中有没有“美”字的写法等。下面是“美”字在这两套教材中的运用：

表 1：“美”字在《汉语教程》与《新实用汉语课本》中的运用

| 对比项目              | 教材名称 | 《汉语教程》           | 《新实用汉语课本》         |
|-------------------|------|------------------|-------------------|
| 出现情况（首次出现）        |      | 美国               | 美国                |
| 出现的内容话题           |      | 第 1 册第 6 课：我学习汉语 | 第 1 册第 4 课：认识你很高兴 |
| 汉字笔顺              |      | 第 1 册第 9 课       | 第 1 册第 7 课        |
| 汉字的构成方式           |      | 有（不明显）           | 有（明显）             |
| 汉字的相关知识（来源、演变过程等） |      | 无                | 有（不明显）            |

从表 1 上看，关于“美”字的各方面内容，无论是哪套教材都被选为基础阶段应该学习的汉字之一。“美”字在两套教材中的运用可以分为以下几种情况。

首先，在教材中的出现情况。据考察，两套教材对“美”字的介绍是一致的，即含在专名“美国”词语中，分别是在《教程》第 1 册第 6 课与《课本》第 1 册第 4 课出现的。由于教材编者考虑到了询问国籍这个话题对外国学习者来说应该排在前面，其中“美国”是学生都认识或熟悉的国家之一，而且在不能把世界上所有的国家的名称都写进去时，教材编者必须选择一部分具有代表性的国家名称为例子，因此“美国”这个词语被选为其中之一。在此，两个课文中都没有提到“美”的原始义。

其次，出现的内容话题。与《教程》相比，“美国”在《课本》中是更早出现的，但是无论在哪套教材中出现，该词语的用法都是相同的，即都出现在“自我介绍”的语境中，课文的主要人物（外国学生）除了介绍自己的姓名外，接着就是介绍自己是从哪儿来的。

再次，“美”字的笔顺介绍。两套教材对“美”字的笔顺介绍既存在共同点，也存在不同点。共同点为“美”字的笔顺比较晚才在教材中出现。在《教程》中，到了第 9 课的最后部分的内容“写汉字”才出现“美”字的笔画次序。在《课本》中，是到了第 7 课的最后部分的内容“汉字”才出现的。不同点在于《教程》的第 9 课“我换人民币”中还是没有介绍“美”字的原始义，虽然

出现了由“美”字构成的新词语，即“美元”，但是该词语中的“美”表达的还是与“美国”中的“美”一样。而《课本》的第7课“你认识不认识他”中给我们介绍了“美”字在物质上和精神上所表达的意思，那就是“美术 měishù Fine arts”与“美 měi beautiful”。第7课的主要内容是询问对方（其他同学）学习课程基本信息，如所在的系或专业等。在生词部分中，“美术”和“文学”被选为关于专业名称的代表术语。笔者认为教材编者是有意识地将含有“美”字的词语列进生词部分里面，让我们能够认识到“美”字的原始意义。实际上，比“美术”受到欢迎的专业应该不少，如“经济”、“法律”、“医学”等，但是由于意识到了了解“美”字原始意义的必要性，所以比较合理地选择了“美术”进入生词部分。此外，在《课本》的第7课后面的汉字部分中还对“美”字的字形进行更详细地说明。

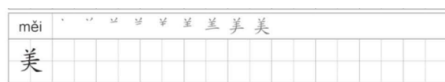


图3 “美”在《汉语教程》的笔顺介绍  
(杨寄洲, 2016: 84)

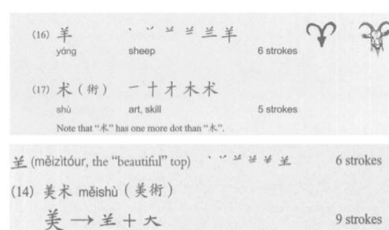


图4 “美”在《新实用汉语课本》的笔顺介绍  
(刘珣, 2010: 106-109)

从图3上看，《教程》中只简单介绍了“美”字的笔画次序。从其笔画次序来看，我们对该汉字的了解就是其构字方式是由上下两个字来组成。而《课本》中对于“美”字的介绍是更深刻的。从图4上看，我们会发现介绍“美”字的构字方式之前，先介绍了其主要部件，那就是“羊”字。笔者认为这可以意味着在设计教材的内容时，教材编者意识到了一些汉字背后是涵盖其本身的背景故事的，所以把学生还不熟悉的“羊”字也放在汉字部分中。上课时，教师能够趁此机会给学生解释它与“美”到底是什么关系，这样就会让学生更清楚该汉字的组成结构。

最后，“美”字的相关知识。如其来源、演变过程等。这还是从图3和图4来进行比较，在《教程》中没有给学生提供“美”字的相关知识。而在《课本》中，可以说是部分谈到了“美”字的来源，即存在着“羊”与“大”两个字的组成，而且含有羊头的图片，但只凭这种间接地描写方式是不够的，因为学生还是很难想像到“羊”、“大”与意义为“beautiful”的“美”字之间的关联。

以上是从汉字角度看《教程》、《课本》两套教材给我们提供关于“美”字的介绍。研究结果发现，两套教材在介绍“美”字时存在共同点和不同点。总体上看，《课本》对汉字的介绍更详细一些，也可以说教材中的描述对外国学习者了解“美”字的来源更有帮助。

## (二) 从词层面看“美”、由“美”构成的词语在对外汉语教材中的运用





这里所谓的“词层面”指的是在《教程》和《课本》两套教材中，“美”、由“美”构成的词语的分布情况如何、出现个词语是否相同等。

表 2：《汉语教程》第 1-3 册的中由“美”构成的词语

| 《教程》           | 释义或出现的内容                             | 首次出现<br>第 X 册：第 Y 课 | 《教程》         | 释义或出现的内容                          | 首次出现<br>第 X 册：第 Y 课 |
|----------------|--------------------------------------|---------------------|--------------|-----------------------------------|---------------------|
| 美国             | the United States                    | 1 (上) : 6           | 美丽<br>(美好)   | beautiful<br>练习部分                 | 3 (上) : 3           |
| 美元             | US dollar                            | 1 (上) : 9           | 美好           | fine; good                        | 3 (上) : 9           |
| 李美淑            | name of person                       | 1 (下) : 25          | 鲜美           | delicious; tasty                  | 3 (上) : 11          |
| (美)            | 语法部分                                 | 2 (上) : 6           | 精美           | 练习部分                              | 3 (下) : 17          |
| (美丽)           | 练习部分                                 | 2 (上) : 8           | 美籍华人<br>成人之美 | 注释：有中国血统的美国公民<br>练习部分             | 3 (下) : 18          |
| 美              | beautiful                            | 2 (下) : 14          | 人性美          | 练习部分 (beauty of human nature)     | 3 (下) : 19          |
| 李美英            | name of person                       | 2 (下) : 17          | 十全十美<br>美园   | to be perfect in everyway<br>课文部分 | 3 (下) : 21          |
| 艺术美            | 练习部分                                 | 2 (下) : 24          | 美德           | 练习部分                              | 3 (下) : 25          |
| 优美<br>美洲<br>美景 | graceful; fine<br>America(s)<br>练习部分 | 3 (上) : 2           | 共 19 个词语     |                                   |                     |

从表 2 上看，《教程》中的第 1-3 册都出现由“美”构成的词语。在该教材中一共发现 19 个相关词语。关于词语的出现，总体上可以分成三种情况：

第一，在生词或补充生词部分出现，而且具有词语的释义，一共 9 个词语。包括“美国”、“美元”、“李美淑”、“优美”、“美洲”、“美丽”、“鲜美”、“美籍华人”及“十全十美”。除了带有释义外，一般这些词语都会在课文中出现，不难找到例句。比如“我是美国人”、“二百美元”等在第 1 册（上）第 6 课及第 1 册（上）第 9 课课文中就能找到含有“美国”、“美元”的例句。

第二，在其他部分出现，而且没有词语的完整释义，一共 7 个词语。<sup>3</sup> 包括“艺术美”、“美景”、“精美”、“人性美”、“成人之美”、“美园”以及“美德”。这些词语主要在练习部分中出现的。其中，只有“成人之美”没有说明它的释义，而其余 6 个词语都在特定的语境中出现，能够帮助外国学习者了解它们的意义和用法。比如“我把这里的美景拍照了下来”中的“美景”，由于学生在第 2 册（上）第 8 课学到了“风景”这个生词，因此他们应该不难猜出“美景”在第 3 册（上）出现的意思。再如“人性美”，是会话练习中的一个标题，该词语后面有英语的译文补充，即“beauty of human nature”。在会话中也出现了“这一课中的故事，都是讲人性美的。”例句等。因此，除了英语释义外，上下文也对外国学习者对该术语的理解有一定的帮助。

第三，词语的释义是后来才出现的，即带括号的 3 个词语，包括“美”、“美丽”及“美好”。以“美”为例，在第 2 册（上）第 6 课的语法部分中，出现了“这儿的风景真美！”，但是

<sup>3</sup> 杨寄洲（2003:56）指出，“《汉语教程》在编写过程中费时费力最多的是词汇量安排的控制和安排”，编写者采取词语时是非常谨慎的。因此超纲词或课文中没有解释的词语相对来说会比《新实用汉语课本》少一些。



“美”作单音节词的释义，即“beautiful”在第2册（下）第14课中才出现。“美”这样突然出现，如果没有教师的指导，可能会使外国学习者感到困惑，因为之前出现的由“美”构成的三个词语，即“美国”、“美元”以及“李美淑”都中的“美”意义都与“beautiful”意义没有直接关系。

表 3：《新实用汉语课本》第1-6册的中由“美”构成的词语

| 《课本》     | 释义或出现的内容                            | 首次出现<br>第 X 册：第 Y 课 | 《课本》           | 释义或出现的内容       | 首次出现<br>第 X 册：第 Y 课 |
|----------|-------------------------------------|---------------------|----------------|----------------|---------------------|
| 美国       | the United states of America        | 1: 4                | 美德             | Virtue         | 3: 35               |
| 美术<br>美  | Fine arts<br>Beautiful              | 1: 7                | 健美操            | 练习部分           | 3: 36               |
| 家美       | Name of a house rental agency       | 1: 13               | 美式             | 阅读和复述部分        | 4: 40               |
| 美元       | U.S.dollar                          | 2: 15               | 欧美<br>美味、美食、甜美 | 语法部分<br>练习部分   | 5: 53               |
| 美术馆<br>美 | Art Gallery<br>beautiful            | 2: 19               | 美景             | 阅读·会话·听力<br>部分 | 5: 54               |
| 优美       | Graceful;fine;<br>exquisite;elegant | 2: 22               | 物美价廉           | 练习部分           | 5: 55               |
| (美化)     | 生词“化”中的例子                           | 2: 26               | 赞美             | to praise      | 5: 56               |
| 美的 (dī)  | 练习部分                                | 3: 28               | 美好             | fine;happy     | 5: 57               |
| 美化       | To beautify                         | 3: 29               | 美猴王            | Monkey King    | 5: 60               |
| (美好)     | 阅读和复述部分                             | 3: 31               | 壮美             | 练习部分           | 6: 63               |
| 美丽       | beautiful                           | 3: 32               | 美意、美容          | 练习部分           | 6: 65               |
| 美美       | 阅读和复述部分                             | 3: 33               | 健美             | 练习部分           | 6: 68               |
| 工艺美术家    | 阅读和复述部分                             | 3: 34               | 一共 28 个词语      |                |                     |

从表 3 上看，《课本》中的第 1-6 册都出现由“美”构成的词语。在该教材中一共发现 28 个相关词语。关于词语的出现，总体上与《教程》一样，可以分成三种情况：

第一，在生词或补充生词部分出现，而且具有词语的释义，一共 11 个词语。包括“美国”、“美术”、“美”、“家美”、“美元”、“美术馆”、“优美”、“美丽”、“美德”、“赞美”及“美猴王”。除了词语的释义外，一般这些词语都会在课文中出现，不难找到例句。比如“我是美国人”、“我学习美术专业”等在第 1 册第 6 课及第 7 课课文中就能找到含有“美国”、“美术”的例句。

第二，在其他部分出现，而且没有词语的完整释义，一共 15 个词语。包括“美的 (dī)”、“美美”、“工艺美术家”、“健美操”、“美式”、“欧美”、“美味”、“美食”、“甜美”、“美景”、“物美价廉”、“壮美”、“美意”、“美容”及“健美”。这些词语主要在练习、阅读和复述、阅读·会话·听力部分部分出现的。其中，“甜美”、“美容”、“壮美”、“美意”与“健美”都出现在翻译练习中，教材中没有它们的意义及用法说明。其他词语的例句如“美的是中国名牌”、“有欧式、美式的、伊斯兰式的……”中的“美的”和“美式”等在第 3 册第 28 课及第 4 册第 40 课课文中就能找到“美的”、“美式”的例句。

第三，词语的释义是后来才出现的，即带括号的 2 个词语，那就是“美化”和“美好”。以“美化”为例，在第 2 册第 26 课的生词部分中，只是生词“化”中的一个例子。到了第 3 册第 29 课中才出现“To beautify”与“养花儿不但能美化生活，而且能美化人的心灵”的释义和例句。



总的来看，两套教材中，由“美”构成的词语在分布情况方面比较相似的，同样能够分成 1) 在生词或补充生词部分出现，而且具有词语的释义；2) 在其他部分出现，而且没有词语的完整释义；3) 词语的释义是后来才出现的三种情况。其中，笔者认为第三种情况是我们应该特别注意的。此外，两套教材收录词语的情况不完全一致，在两套教材中出现相同的词语只有少数，下面我们将对词语的收录情况进行比较分析。

表 4: 《汉语教程》与《新实用汉语课本》中由“美”构成的词语对比分析

| “美”的意义   | 两者都有        | 《教程》          | 《课本》  |
|----------|-------------|---------------|---|
| (看上下文)   | 美           | 艺术美、人性美       |   |
| 美丽：好看    | 美丽          | -             | 壮美  |
| 使美丽      | -           | -             | 美化、美容                                       |
| 令人满意的；好  | 美好、优美、美景、美德 | 鲜美、精美<br>十全十美 | 美术、美术馆、工艺美术家、健美操、健美、美味、美食、甜美、物美价廉、赞美、美猴王、美意 |
| 美好的事物；好事 | -           | 成人之美          | -   |
| 名：姓      | -           | 李美淑、李美英（人名）   | 美美（熊猫的名字）                                   |
| 指美洲、美国   | 美国、美元       | 美洲、美籍         | 美式、欧美                                       |
| 专名       | -           | 美园            | 家美、美的                                       |
| 数量       | 8           | 11            | 20  |

从表 4 上看，发现两套教材中一共出现了 39 个由“美”构成的词语，包括“美”、由“美”构成的双音节或多音节词语以及四字成语。在 39 个词语当中，有 8 个词语是出现在两套教材中的；有 11 个词语只出现在《教程》中；而有 20 个词语只出现在《课本》中。下面是笔者对两套教材的词语收录情况进行分析。

第一，“美”作为单音节词是对外汉语教材，尤其是基础教材中不可缺少的一个词语。在两套教材中，“美”的英文释义都是“beautiful”。相比起来，“美”在《课本》中出现的早一些，即在第 1 册第 7 课中就出现了，因为课文中涉及到专业的名称，其中就是“美术”，所以同时也能够把“美”的语素义介绍给学生。而《教程》中，“美”带着释义的出现到了第 2 册（下）才出现的。之前出现的是由“美”构成的专有名词，如“美国”、“美元”等。那么，除了因课文的话题与内容的设计不同，而造成收录词语的情况不同外，也可能是因为与“美”语素义出现的早晚有关，使得两套教材中由“美”构成的词语存在数量上的差别。《课本》中一共有 28 个词语，而《教程》中只有 19 个词语。

第二，除了“美”作为单音节词外，在两套教材中都出现的词语，一共是 7 个词。根据《词典》中所列出“美”的不同义项，这 7 个词语分别表示“美”的三项语义：1) 美丽；好看，即“美丽”。2) 令人满意的；好，包括“美好”、“优美”、“美景”、“美德”。3) 指美洲、美国，即“美国”和“美元”。根据教材编写的这样设计，我们可以把这三个义项看作外国学习者应该或必须学习到的。实际上，认识了“美”的这三个义项对我们理解“美”的其他义项起到一定的作用。因为这三个义项确实从不同角度揭示了“美”不同层次的语义。“美丽；好看”作为“美”的第一个义项，可用来描述具体一些的事物。“令人满意的；好”这个义项与第一个义项相比，既可以用来描述具体的，也可以用来描述较为抽象的事物。“指美洲、美国”的这个义项在



《词典》中，被列为“美<sup>2</sup>”，即当做名词来用的语义。“美”之所以被选为构成专名中的一个字，应该不仅是因为其与外来词本身的读音相似有关<sup>4</sup>，而是因为它本身还具有“美好”的字义。此外，由于美国是世界上具有很高的国际地位的一个国家，所以在对外汉语教材中就把“美国”放在教材中的最基础的阶段上，表示地名的“美”自然而然成为外国学习者接触到的第一个义项。

第三，只在一套教材中出现的词语。通过比较，发现两套教材中所收录的由“美”构成的词语不完全相同。从表4上看，虽然收录的词语不同，但这些词所属的义项基本上是相同的。比如“美洲、美籍”（《教程》）和“美式、欧美”（《课本》），虽然词语不同，但都属于“美洲；美国”这个义项。还有“美园”- 发廊名字（《教程》）和“家美”- 公司的名字、“美的”- 品牌的名字（《课本》）都是专名，实际上，这个义项在《词典》中没有概括到，但这样的用法与“美”的“名；姓”这个义项是属于同一个概念的，为了严格按照《词典》上的释义，笔者才把它们再分到“专名”类而已。在这些所收录的词语中，存在较大的差异就是《教程》中存在，而《课本》中不存在的义项，那就是“表示美好的事物；好事”的，即“成人之美”。相反，《课本》中存在，而《教程》中不存在的义项，分别是表示“使美丽”，即“美”后面加“化”（使之美）和“美容”（使容貌美丽）。无论如何，表示“美好的事物；好事”与“使美丽”两个义项在教材中出现的频率都很低，属于这两个义项的词语分别只是一个和两个词语。可见，这些属于不同义项的词语可分成两种情况：1）“美丽：好看”、“令人满意；好”、“名：姓”（包括专名类）以及“指美洲、美国”的义项是外国学习者学习“美”时应该意识到的它的这些意义，尤其是在两套教材中都出现的8个词；2）对于“使美丽”、“美好的事物；好事”的义项，其代表的词语很少是因为它们表达的意义都与前面三个义项密切相关，如果我们已经了解了前面三个义项，那这两个义项学起来就越容易了。

### (三)从句层面看“美”、由“美”构成的词语在对外汉语教材中的运用

这里所谓的“句层面”指的是在《教程》和《课本》两套教材中，“美”、由“美”构成的词语在句子里面是如何运用的。从句层面看，对我们了解词语的真正意义有很大的帮助，尤其是词语搭配情况，即词语的组合是否适当，很多时候是靠选择的搭配对象是否正确的。此外，在句中它们是否能够独立充当句子成分，或者需要通过组成那些结构后才能够充当句子成分也是笔者要探讨的问题。本研究，笔者主要以两套教材中都出现的8个词语，即“美”、“美丽”、“美好”、“优美”、“美景”、“美德”、“美国”以及“美元”为基础，其中只选择词性为形容词的4个词语，包括“美”、“美丽”、“美好”、“优美”进行详细分析它们的意义和用法。由于与名词相比，形容词的意义和用法更灵活或复杂一些。<sup>5</sup> 下面笔者是从词语的搭配情况，即在两套

<sup>4</sup> 美国、美洲中的“美”来源是相同的。“美洲是亚美利加洲的简称”（甘本根，1980:26）。“美亚利加”是从英文“America”音译来的。因此“美”与“me”对应。

<sup>5</sup> 就“美德”一个词语来说，在《教程》中的练习部分只出现“艰苦奋斗是中华民族的美德”一个例句。而《课本》中提供了“Virtue”释义，词语的例句也只有一个，即“我认为，热爱家庭、珍惜家庭是一种美德，……。”从这两个例句来看，我们大概也能理解该词语的用法。它在两套教材中都被用来表示对某种行为的判断，即出现在“是”字句中。“美德”在《现代汉语词典》（第7版）中的释义为“美好的品德：勤劳节俭是我国人民的传统~。”从





教材中找出“美”、“美丽”、“美好”以及“优美”与其他词语的语义组合<sup>6</sup>、相关例句等来分析这些词的意义和用法。

表 5: 《汉语教程》与《新实用汉语课本》中“美”的搭配对象的对比

| 词语              | 搭配的对象  | 例句 |
|-----------------|--|----|
| 美 <sub>教程</sub> | 风景 太阳 服装 苏州、杭州 世界 冬天 公园  | 11 |
| 美 <sub>课本</sub> | 画儿 《春江花月夜》 苏州和杭州 京剧 景色 月亮 它 云海、松树和奇峰 山峡 街道 黄山 仙女 舞 山 景色 山峰 姑娘 天安门 城市 | 26 |

第一,“美”的意义。两套教材对该词语的英文意义都是“beautiful”,但“beautiful”只是一个概念上与“美”具有相同的意义。实际上,“美”表达的意义是不能用英文的一个词语或其他语言的一个词语来概括它的意义。前面已谈到过“美”在《词典》中的各种义项,但在对外汉语教材中给一个词语的释义并很难做到如此详细的。一般情况下,外国学习者必须从教材中出现的例句而学习到该词语真正的用法。通过考察,在两套教材中,“美”往往用来形容人或物从视觉上看“美丽;好看”,其搭配对象分别是表示自然风景之类的词语,比如“风景”、“景色”、“山峰或山峡”等。其次是表示地名之类的词语,比如“苏州、杭州”、“天安门”等。第三是表示表演或艺术之类的词语,比如“京剧”、“舞”、“画儿”等。最后是表示神或人物名称之类的词语,比如“神仙”、“姑娘”等。

从句法层面上看,“美”经常用来充当句中的谓语。但无论在哪个句法位置上,它很少直接或间接充当句子成分。据考察,在两套教材中,发现最多的是“美”要通过组成“状+中(美)”结构后才能充当句子成分。如其前面有“真”、“很”等程度副词修饰。在《教程》和《课本》中,“状+美”(1a-1b)结构充当谓语所占的比例分别是 63.64%(7 例)和 38.46%(10 例)。对于其他结构的例句很少(每个结构只有 1-3 例)。有的是在两套教材中都存在的结构(>指构成为),包括“状中>主谓>定语”(1c-1d)和“形补>谓语”(1e-1f)。有的是只在《课本》中出现,包括“状中>定语”(1g)、“状中>补语”(1h)、“主语”(1i)、“宾语”(1j)、“联合>补语”(1k)、“定中的中>主语”(1l)、“状中>主谓>宾语”(1m)以及“状中>状中>定语”(1n)。下面是相关例句:

- |                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| (1) a. 这儿的风景真美!        | 《教程》第 2 册(上)第 6 课第 95 页   |
| b. 这儿的景色多美啊!           | 《课本》第 2 册第 23 课第 185 页    |
| c. 冬天最美的风光就是雪景了。       | 《教程》第 3 册(上)第 3 课第 34 页   |
| d. 黄山这么美,必定有很多人去游览。    | 《课本》第 5 册第 57 课第 133 页    |
| e. ……风景像画儿一样,美极了。      | 《教程》第 2 册(下)第 23 课第 169 页 |
| f. 《春江花月夜》美极了。         | 《课本》第 2 册第 20 课第 116 页    |
| g. ……那儿有很美的仙女,她的名字叫嫦娥。 | 《课本》第 3 册第 28 课第 37 页     |
| h. 天上的白云也照上了,照得真美!     | 《课本》第 3 册第 33 课第 120 页    |
| i. 美属于你,成功属于你,幸福也属于你。  | 《课本》第 4 册第 50 课第 273 页    |

词典的释义来看,可以说它是由两个不同的词语组合而简化来的,而且词典中的句子结构也跟两套教材中的例句相同。因此,只要知道了这些名词性词语的意义,就不难了解它们的用法了。

<sup>6</sup>所谓的“语义组合”主要指的是,词语和词语的组合是否适当要从它们的意义关系来决定,只从语法结构形式看是不够的,林杏光(1990)认为“月亮吃苹果”、“草吃牛”这样的使用错误都跟语义搭配有关。因此,了解了词语之间的语义组合,也可以说词语的语义搭配会减少使用不适当的情况。





- j. 你看夕阳下两个老人在草地上散步的时候, 你觉得美, …… 《课本》第 6 册第 65 课第 108 页  
 k. …… , 你看, 北京的街道不是变得又宽又美了吗? 《课本》第 5 册第 54 课第 65 页  
 l. 城市的美应由三个组成部分: 建筑、雕塑和绿化。 《课本》第 5 册第 54 课第 79 页  
 m. 他们都觉得京剧很美。 《课本》第 2 册第 22 课第 162 页  
 n. …… , 长安街上最美的是天安门, ……。 《课本》第 6 册第 70 课第 218 页

表 6: 《汉语教程》与《新实用汉语课本》中“美丽”的搭配对象的对比

| 词语 |      | 搭配的对象   | 例句 |
|----|------|---|----|
| 美丽 | 美丽教程 | 她 小九妹 景色 姑娘 小城 星空 城市 地方 故事 早晨 错误 回忆 笑话 传说 月光 圆月 嫦娥 彩蝶 妻子 黑发 | 29 |
|    | 美丽课本 | 女主角 盆景 公园 她 黄山 姑娘 月亮 大海 神女 大花园                              | 12 |

第二, “美丽”的意义。两套教材对该词语的英文意义都是“beautiful”, 与“美”的英文意义完全一样。“美丽”从《词典》中的释义是“形使人看了产生快感的; 好看”, 这也与“美”的第一个义项基本上是相同的。当我们看其搭配的对象时, 还会发现能够使用“美”来形容的词语类型, 基本上也都能够“美丽”来形容, 甚至用来形容一模一样的词语, 如“景色”、“月亮”、“黄山”等等。这是因为“美”和“美丽”属于同义单双音节形容词之一。李泉(2001)曾经从同义单双音节形容词的重叠情况、句法特征、句法功能等方面进行对比。那么, “美”和“美丽”最大的差别是在句法功能上。例句中“美”往往要与一些副词组合才能充当谓语, 而“美丽”一般是能够直接充当句子成分, 而且往往充当定语的。课文中很多例句在它前面加上了“一+量”数量词组, 表达的不仅是数量, 而“重在形容或兼表量”(赵静贞, 1987:11)。其与“美丽”的关系不如“状+美”那么亲密。如“我的家乡是一个美丽的小城”, 句中省略了“一个”后, 是还可以接受的句子的, 但把“美”代替“美丽”却变成了不能说的句子。“单音节在现代汉语中是一种组合需求强烈的音节, 也即具有较强的依附性; 相对而言双音节的组合需求就不那么强烈, 也即具有较强的稳定性”(李泉, 2001:28)。除了自然风景外, 我们能够看到“美丽”用来形容神仙或人物, 甚至“错误”、“笑话”等较为抽象的词语。这些词语看上去是不能用“美丽”来修饰的, 但是在某一特定的情况下, 却能够为作文添加文学色彩, 如“当然, 她后来终于知道了那个所谓男孩儿送蛋糕的事只是一场美丽的误会。”中的“美丽”是不应该随意使用别的词语来替换的。一场误会本来应该表示消极意义的, 但从上下文来看就知道: 误会真相的甲方(西西)从愿意被她误会的乙方(我)口中得知真相时, 认为这场误会是一件好事。(美丽的误会)。可见, 词语的用法有时候也根据个人因素的。

从句法层面上看, “美丽”基本上是能够独立充当句子成分的, 但由于句中为了增加“形容”的功能, 所以在两套教材中, 发现最多的是“美丽”通过组成“一+量/指示代词/指示代词+量+美丽”(2a-2b)结构后充当定语。在《教程》和《课本》中所占的比例是 48.28%(14 例)和 33.33%(4 例)。对于其他结构的例句比较少, 在两套教材中都存在的结构是“定语”(2c-2d)、“主谓>定语”(2e-2f)、“联合>定语”(2g-2h)以及“联合>谓语”(2i-2j)。最后, 只在《教程》出现的是“状中>补语”(2k)、“补语”(2l)、“定中的中”(2m)等。相关例句:

(2) a. 理发师是一个美丽的姑娘。

《教程》第 3 册(上)第 21 课第 122 页



- b. 一会儿，有一个美丽的姑娘来到牛郎家，……。
- c. 后来，后羿与美丽的嫦娥结了婚，希望在人间过普通人的生活。《教程》第3册（下）第25课第209页
- d. 美丽的黄山真是名不虚传。
- e. 那满山的红叶是北京美丽的景色。
- f. ……，让她美丽的女儿来三峡，……。
- g. 她是一个聪明而美丽的姑娘。
- h. 他觉得像李娜这样既美丽又温柔的女孩很少有。
- i. ……，英台说，她家有一个小九妹，又聪明又美丽，……。
- j. 他写的小说的女主角总是又美丽又能干。
- k. 它不仅把地球装饰得如此美丽，……。
- l. ……，小名九妹，不仅长得美丽，而且聪明好学。
- m. 我无法形容它的美丽，……。

《课本》第5册第52课42页

《教程》第3册（下）第25课第209页

《课本》第3册第32课第106页

《教程》第2册（上）第8课第140页

《课本》第3册第34课151页

《教程》第3册（上）第1课第8页

《课本》第5册第60课205页

《教程》第3册（下）第26课第212页

《课本》第4册第39课第19页

《教程》第3册（上）第12课第178页

《教程》第3册（下）第26课第211页

《教程》第3册（下）第15课第31页

表 7: 《汉语教程》与《新实用汉语课本》中“美好”的搭配对象的对比

| 词语 |                  | 搭配的对象                      | 例句 |
|----|------------------|----------------------------|----|
| 美好 | 美好 <sub>教程</sub> | 人生 理想 记忆 回忆 经历 感觉 感情 事物 时光 | 8  |
|    | 美好 <sub>课本</sub> | 事 印象 记忆 日子 境界              | 5  |

第三，“美好”的意义。两套教材对该词语的英文意义不完全相同，分别是“fine; good”和“fine; happy”。两者的差异在于“good”和“happy”两个英文对应词语。我们知道这两个英文词语的意义不完全相同，这就反映了两种语言的对应关系是很难做到一对一的。此外，在《词典》中，“美好”的释义为“好（多用于生活、前途、愿望等抽象事物）”，也就是说“美好”的意思是“好”。从两种语言的释义来看，首先至少让我们知道“美”与“好”组成双音节词语后，语义重点是被放在“好”一个词语上的。因此，它与“美”或“美丽”具有比较明显的差异，甚至与其搭配的词语性质没有或交叉的情况极少。由于《词典》中，还给我们提供了非常重要的信息，即抽象事物的词语是该词语典型的搭配对象，这样的解释间接地告诉了我们“美好”中的“美”侧重于表示的含义是“令人满意的”，而不是注重从视觉上能感受到“美丽、好看”之义。这对外国学习者区分“好”和“美好”之间的差异也有很大的帮助。然而，表抽象事物的词语不是少数，这就涉及到了该词语的用法，即它往往与哪些表示抽象事物的词语搭配、组成短语后充当句中的那些句子成分等。据考察，在两套教材中，“美好”的确是表示抽象事物的词语搭配，尤其是表示在人脑中存在的或着留下的，而且对其产生好感的事物（对往事的好感更多）。比如其与“记忆”、“回忆”、“印象”等搭配，都是用来表达发话者对已经发生过而深深地留在其脑海中的事情的好感。（下面的几个例句中被标出黑点的词语可验证笔者的这个观点）。

从句法层面上看，“美好”能够独立作句子成分，但更多的例子中都是要通过组成某种词组后才充当句子成分的，主要充当定语。据考察，由于相关的例句共仅 13 例，在两套教材中，也没有哪种结构是最凸显的。因此，只能够总结出两套教材中都存在的组合结构和仅出现在某一套教材中出现的组合结构两种情况。前者，包括“定语”（3a-3b）、“状中>定语”（3c-3d）以及“指示代词+一/指示代词+一+量/一+量>定语”（3e-3f）三个结构。后者，是只在《教程》出现的组合结构，包括“状中>补语”（3g）、“谓语”（3h）、“联合>定中结构中的中心语”（3i）。后者的情况都不是最后充当定语的，可以说“美好”的这些用法不如作定语的用法普遍。下面是相关例句：



- (3) a. 一边看，一边回想照片上的那些人和事，回忆那过去的美好时光。 《教程》第3册（上）的2课第29页  
 b. ……，让人们在过江过程中欣赏，给游客留下美好的记忆。 《课本》第5册第54课第79页  
 c. 这次留学给我的印象很深刻，也给我留下了很多美好的记忆。 《教程》第3册（下）的15课第16页  
 d. ……，路边的树总是绿绿的，多么美好的日子！ 《课本》第5册第57课第126页  
 e. 原来你的耳朵就是在这儿伤的，真是一段美好的经历。 《教程》第3册（下）第21课第124页  
 f. 这一美好印象一直保留在他的记忆里，甚至影响到他对专业的选择。 《课本》第5册第56课第105页  
 g. ……，幸福就是别人过得更美好。 《教程》第3（上）第9课第122页  
 h. 读了这些故事，是我们觉得人生是美好的。 《教程》第3册（下）第21课第88页  
 i. 我发现了自己的无知，也发现了人生的崇高和美好。 《教程》第3册（下）第19课第88页

表 8: 《汉语教程》与《新实用汉语课本》中“优美”的搭配对象的对比

| 词语 |      | 搭配的对象                       | 例句 |
|----|------|-----------------------------|----|
| 优美 | 优美教程 | 动作   风景   音乐                | 3  |
|    | 优美课本 | 动作   风景   音乐   故事   景色   环境 | 12 |

第四，“优美”的意义。两套教材对该词语的英文意义不完全相同，分别“graceful; fine”和“graceful; fine; exquisite; elegant”。《课本》中还增加了意义为“精致”的“exquisite”和“优雅”的“elegant”两个英文对应词语。此外，在《词典》中，“优美”的释义是“美好”。只通过这些释义是无法让外国学习者了解该词语真正的意义和用法的，相反，可能会造成误用的偏误。从词语组合的角度来看，“优”和“美”都具有“好”的含义，很难从这些语素来决定该词语的搭配对象。因此，最好是要以相关的例句为主要依据。

据考察，在两套教材中出现与“优美”搭配的词语是相同的，即“动作”、“风景”以及“音乐”。在 15 个例句中，“优美”与“音乐”搭配的使用频率最高，一共 7 个例句，接着是与“动作”和“风景”搭配的，两者的使用频率都是 2 个例句。其中，“音乐”和“风景”在实际使用中，有的时候却能够使用“美好”来形容，但表达出来的意义会显得更抽象一些。如“我们学校就在风景优美的西山下。”句中，主要是对西山的风景的具体描述，不太适合使用“美好”来形容。而唯一只能用“优美”一个词语来表示它的“好或优良”的词语是“动作”，因此可以说虽然“美好”是“优美”的同义词，但是也存在不能互换的情况。那么，在这里“动作”是最适合充当“优美”典型的搭配对象的。

从句法层面上看，“优美”能够独立作句子成分，但更多的例子中都是要通过组成某种词组后才充当句子成分的，主要用来充当定语和谓语。据考察，由于相关的例句共仅 15 例，在两套教材中，没有哪种结构是最凸显的。因此，只能够总结出两套教材中都存在的组合结构和仅出现在某一套教材中出现的组合结构两种情况。前者，包括“定语”（4a-4b）、“联合>谓语”（4c-4d）两种结构。后者，是只在《教程》出现的组合结构是“主谓>定语”（4e）结构；只在《课本》出现的组合结构是“状中>谓语”（4f）、“联合>定语”（4g）以及“状中>补语”（4h）三个结构。下面是相关例句：

- (4) a. 优美的音乐让他听得入迷。 《教程》第3册（上）第7课第90页  
 b. 没有新疆少数民族的优美的音乐，就没有今天的王洛宾。 《课本》第4册第41课第65页  
 c. 太极拳是一种很有意思的运动，动作柔和缓慢，优美舒展，……。 《教程》第3册（上）第2课第19页  
 d. 公园的环境既优美又安静。 《课本》第3册第33课第136页  
 e. 我们学校就在风景优美的西山下。 《教程》第3册（上）第2课第27页



f.我觉得这部电影的音乐特别优美。

g.中国古典小说《红楼梦》里有一个优美、悲伤的爱情故事。

h.那部乐曲演奏得很优美。

《课本》第2册第22课第173页

《课本》第2册第22课第175页

《课本》第2册第24课第192页

总的来说,从句层面上看“美”、“美丽”、“美好”以及“优美”四个词语在句中的运用能更明确地反映出各个词语的意义及用法。尤其是词语的搭配对象和句中的位置或句法成分。此外,还帮助我们理解并解决它们具有共同搭配对象的问题。

## 五、结语

本研究是围绕着“美”字的不同角度进行分析。一是从历时上看,学者们对“美”字的起源存在“羊大则美”与“羊人为美”两种不同的看法。古代时期,“美”表达的意义和范围很广,包括可口的味道、美丽的以及美好的事物等。二是从共时上看,“美”在现代时期的意义基本上与古代时期所表达的意义密切相关。在《现代汉语词典》(第7版)中“美”可以构成很多复合词,其中,义项③的构词能力最强。三是从字、词、句三个层面看“美”在《汉语教程》与《新实用汉语课本》两套对外汉语教材中的运用。总体上看,两套教材中对“美”对描述无论在哪个层面上既存在相同点,也存在不同点。字层面上,《新实用汉语课本》中的描述更详细一些。但两套教材中对汉字背景的介绍都还不够全面。汉语教师应该填补这方面的不足。而词、句层面上的研究能够让我们看到整套对外汉语基础教材中“美”和由“美”构成的词语的编写情况。虽然收录的词语、例句不完全相同,但是关于“美”的主要义项和用法基本上都被提到了。汉语教师可以借用本次的研究成果来指导学生学习,尤其是使用词语搭配和句法上的制约因素来解释词语间意义上和用法上的不同。

## 参考文献

- 符淮青. 词义和构成词的语素义的关系. [J]. 辞书研究, 1981, (1): 98-110.
- 甘本根. 世界各大洲名称的由来. [J]. 世界知识, 1980, (8): 26.
- 何福祥. 泰国高等学府的汉语教学管理体制现状. [J]. 中国学研究期刊, 2016, (2): 263-287.
- 何林儀. 战国古文字典. [M]. 北京: 中华书局, 2004.
- 何新. 说“美”. [J]. 学习与探索, 1992(4): 28.
- 荆光辉, 谢泉. 从本质的角度认定体育美与艺术美之异同. [J]. 体育学刊, 1997, (1): 40-41.
- 李泉. 同义单双音节形容词对比研究. [J]. 世界汉语教学, 2001, (4): 20-31.
- 林君桓. “羊大则美”与“羊人为美”孰先孰后. [J]. 福建论坛(文史哲版), 1984, (3): 37-39.
- 林杏光. 词语搭配的性质与研究. [J]. 汉语学习, 1990, (1): 7-13.
- 刘旭光. “美”的字源学研究批判——兼论中国古典美学研究的方法论选择. [J]. 学术月刊, 2013, (9): 109-118.
- 刘珣. 新实用汉语课本(第2版). [M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2010.





- 任静. 语素“风”的构词能力初探. [J]. 山西青年职业学院学报, 2018, (2): 94-95, 101.
- 邵献图. 北美国家和地区名称杂谈. [J]. 世界知识, 1981, (4): 16.
- 申焕. “美”的原始意义探析. [J]. 延安大学学报(社会科学报), 2005, (2): 111-113.
- 萧兵. 从“羊人为美”到“羊大则美”——为美学讨论提供一些古文字学资料. [J]. 北方论丛, 1980, (2): 41-45.
- 王化鹏. 论现代汉语词的双音节化及其发展规律. [J]. 北方论丛, 2000, (6): 120-125.
- 王锡臣. 谈“美”的多层含意. [J]. 天津外国语学院学报, 1997, (3): 49-56.
- 杨寄洲. 编写初级汉语教材的几个问题. [J]. 语言教学与研究, 2003, (4): 52-57.
- 杨寄洲. 汉语教程(第3版). [M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2016.
- 于省吾. 甲骨文字诂林(第1册). [M] 北京: 中华书局, 1999.
- 张都爱. 论美学上的“美”及其意义建构. [J]. 深圳大学学报(人文社会科学版), 2015, (4): 128-134.
- 张法. “美”在中国文化中的起源、演进、定型及特点. [J]. 中国人民大学学报, 2014, (1): 125-133.
- 张鹏飞. “美”字形义流变考察一兼谈“美”的观念. [J]. 汉字与历史文化, 2019, (5): 99-103, 113.
- 张世超, 孙凌安, 李国泰, 马如森. 金文形义通解. [M]. 京都: 中文出版社, 1996.
- 赵静贞. “一+量词”的表达的功能. [J]. 汉语学习, 1987, (4): 11-13.
- 中国社会科学院语言研究所词典编辑室. 现代汉语词典(第7版). [M]. 北京: 商务印书馆, 2016.

#### Author (1) Information (第一作者信息)

|   |  |
|---|--|
|  | <b>Name and Surname (姓名):</b><br>SUPIDCHAYA AMKID  |
|   | <b>Highest Education (最高学历):</b><br>Master's Degree  |
|   | <b>University or Agency (任职院校或单位):</b><br>Rangsit University   |
|   | <b>Field of Expertise (专业领域):</b><br>- Teaching Chinese as a Foreign Language<br>- Linguistics and applied linguistics |
|   | <b>Address (地址):</b> Rangsit University,<br>52/347 Lak Hok, Mueang Pathum Thani District, Pathum Thani 12000           |





## Author (2) Information (第二作者信息)

|   |   |
|---|---|
|  | <b>Name and Surname (姓名) :</b><br>TEERAPOL MURASIWA   |
|   | <b>Highest Education (最高学历) :</b><br>Master' s Degree   |
|   | <b>University or Agency (任职院校或单位) :</b><br>Beijing Language and Culture University, P.R.China   |
|   | <b>Field of Expertise (专业领域) :</b><br>Linguistics   |
|   | <b>Address (地址) :</b><br>Beijing Language and Culture University,<br>No.15 Xueyuan Road, Haidian District, Beijing, P. R. China, 100083 |

